



rot-  
weisses  
sprachrohr

4 / 1990



offenbacher  
ruderverein  
1874 e.V.



# VEREINS-MITTEILUNGEN

OFFENBACHER RUDERVEREIN 1874 E.V.  
BOOTSHAUS UND SPORTSTÄTTEN  
6000 FRANKFURT-FECHENHEIM  
Starkenburger Straße 156 · Telefon (069) 411937



## Geschäftsstelle:

Hermann Tobisch, Bierbrauerweg 42, 6050 Offenbach am Main, Telefon (069) 852675  
Prossewart: Dieter Heck, Buchrainweg 84, 6050 Offenbach am Main, Telefon (069) 845567

## Beitragskonto:

Städt. Sparkasse Offenbach, (BLZ 50550020) Konto-Nr. 44 059  
Postgirokonto der Städtischen Sparkasse Offenbach, Konto-Nr. 6160-608

## Geschäftskonten:

Postgiroamt Frankfurt am Main, (BLZ 50010060) Konto-Nr. 26222-605  
Städt. Sparkasse Offenbach, (BLZ 50550020) Konto-Nr. 1287  
Deutsche Bank Offenbach, (BLZ 50570018) Konto-Nr. 67/6213

---

59. Jahrgang

Dezember 1990

Heft 4/90

---



Ein frohes  
Weihnachtsfest  
und ein gutes  
Neues Jahr

---

Unserem am 25. September 1990 verstorbenen  
Ehrenvorsitzenden,

Heinz Schöning

wurde jetzt noch eine besondere Ehrungsurkunde  
zuteil, deren Aushändigung ihn leider nicht  
mehr erreichen konnte.

Durch den Hessischen Ministerpräsidenten  
wurde Heinz Schöning bereits am 23. Februar  
des Jahres der Ehrenbrief des Landes Hessen  
verliehen.

Nach den Richtlinien über die Verleihung des  
Ehrenbriefes des Landes Hessen, können  
Ehrungen posthum leider nicht ausgehändigt  
werden. Die Urkunde und die Silberne Ehren-  
nadel sind deshalb an die Staatskanzlei nach  
Wiesbaden zurückgeschickt worden.

Die verliehene Auszeichnung des Hessischen  
Ministerpräsidenten beinhaltet aber auch die  
wertvolle ehrenamtliche Arbeit, die im  
Offenbacher Ruderverein 1874 e.V. geleistet  
wird und der damit verbundene Dank und die  
Anerkennung der Hessischen Landesregierung  
gilt somit auch für alle ehrenamtlichen  
Mitarbeiter de ORV.

Wir wollen alle auch heute nochmals unserem  
verdienten Ehrenvorsitzenden Heinz Schöning  
in aller Stille gedenken.

Wir werden ihn niemals vergessen.

## Hallo, Alt-Senioren 60 Jahre und älter !

Kaum ist das Sprachrohr III bei uns eingegangen, mahnt die Redaktion schon wieder den Artikel für die letztjährige Ausgabe an. Trotz der Kürze der Zeit hat sich einiges ereignet, Unerfreuliches, aber auch Schönes.

Wie in der letzten Ausgabe schon kurz angezeigt, ist unser Ehrenvorsitzender und Alt-Senior Heinz Schönig am 25.9. von seinem schweren Leiden erlöst worden. Er ist der zweite aus unserer 4 Jahre bestehenden Stammtisch-Runde. Ich persönlich verliere mit ihm einen alten Freund, haben wir doch gemeinsam die Schulbank gedrückt und gemeinsam traten wir vor 56 Jahren auch in den ORV ein. Auch im Beruf hatten wir miteinander zu tun.. Wir alle verlieren mit ihm einen wertvollen Menschen, der sich besonders in den schweren Nachkriegsjahren jederzeit für die Belange des ORV voll eingesetzt hat. Seine ruhige und sachliche Art hat mit dazu beigetragen, daß manche Wogen geglättet wurden. Er repräsentierte den ORV bei Sportverbänden, Veranstaltungen und Behörden in würdiger Form. Bei seinem krankheitsbedingten Ausscheiden vom Amt des 1. Vorsitzenden konnte er an Trude Schnabel einen intakten Verein übergeben. Heinz Schönig hinterläßt eine schmerzliche Lücke und wir Alle werden versuchen, in seinem Geist im ORV zu wirken.

Unser Ruderausflug nach Lugano war ein voller Erfolg. Ein Bericht hierüber an anderer Stelle.

Am neuen Nationalfeiertag, dem 3.10., machten wir eine Landpartie zu unserem Heinz Wendling, in dessen Restaurant SCHAU MAL EINI in Klein-Welzheim wir bei Kalbshaxe und anderen Spezialitäten frohe Stunden verlebt. Diese Adresse möchten wir allen Vereinsmitgliedern wieder mal ins Gedächtnis rufen !

Am 8. Oktober starteten wir zu der mit Norbert Wagner schon lange geplanten River-Boot-Shuffle mit der MÖWE. Ober 40 Personen waren schon fast zu viel auf diesem Schiffchen. Aber unsere 3 Ka-

pitäne Müller, Wagner, Hotte und Jungkapitän Würzberger ließen nie den Gedanken an Schiffbruch aufkommen. Gegessen und getrunken wurde reichlich. Besonders zu erwähnen die vorzügliche Erbsensuppe unseres Kochs Karl! Die könnte auch mal auf der Speisekarte stehen! Trotz kühler Witterung war die Stimmung hervorragend, wofür Willibald Schmidt mit seinen "Liedern zur Laute" mit verantwortlich war. Es soll einige Zecher gegeben haben, die überhaupt nicht wußten, daß sie von Bord gegangen sind. Daß sie am nächsten Morgen in ihrem Bett lagen, war für sie ein großes Wunder. Die letzten sollen morgens um 6 Uhr heimgekommen sein! So ein Fahrt werden wir im nächsten Jahr bei besserem Wetter sicher wiederholen.

Und Mittwoch morgens um 10 Uhr wird immer noch gerudert, meistens Achter. Mein Vorschlag, diesen Termin auch im Winter bestehen zu lassen, wurde angenommen. Wenn nicht mehr gerudert werden kann, machen wir Gymnastik und Ergometer-Rudern in der Bootshalle. So kommen die alten Knochen nicht aus der Übung. Hierzu laden wir alle Alt-Senioren ein, auch die Nichtrunderer!!!

So, nun schreibt Euch noch einen Termin in den Kalender:

16.12. Alt-Senioren Advents-Kaffee 15 Uhr  
im Bootshaus

Damit geht ein ereignisreiches 1990 zu Ende. Ich wünsche Allen mit Euren Familien ein Frohes Weihnachtsfest. Möge uns im Neuen Jahr die Gesundheit erhalten bleiben, damit wir unsere frohe Runde auch weiterhin genießen können.  
Euer Alois Kern

Nachtrag: Soeben habe ich aus dem Haus Schönhals in Saarbrücken einen erfreulichen Brief erhalten. Frau Brunhilde Schönhals, die Frau unseres im Juni leider verstorbenen Hans Schönhals hat uns nochmals einen Scheck über 8.000.--geschickt für 8 Riemmen. Frau Schönhals schreibt dazu ganz richtig: "denn ohne Ruder fährt der



zur Sprache bei denen z.B. Zahnbürsten und Zähne putzen und dadurch verursachte Verspätungen eine Rolle spielten. Auch wurde vom Nachtschweiß eines Teilnehmers erzählt, der irgendwie Angst vor einer nicht zu bewältigenden Aufgabe bekam. Stadtrundgang und Schiffsfahrt beschlossen den Tag vorm Schlummertrunk im Hotel, wo es nochmals hoch her ging. Unser Wilhelm hatte da seinen großen Auftritt. Am 29.9. marschierten wir Ruderer und unsere Fans auf der Seepromenade durch den Stadtpark zum Bootshaus, während die Frauen unter sachkundiger Führung Sehenswürdigkeiten besichtigten. Der Achter und der Vierer gingen auf Wasser, und nach einer Stunde wurden wir nach unserer Rückkehr vom Pressefotografen von hinten und vorn, im Boot und außerhalb des Bootes geknipst. Die Auflage der Luganer Zeitung soll erhöht worden sein, damit jeder von uns ein Exemplar bekommen kann. In der Zwischenzeit waren auch die "Besichtiger" am Bootshaus eingetroffen, und die ganze Gruppe bestieg mit der Familie Poglioli ein für uns gechartertes Schiff, das mit uns über Gandria, Campione, Bissone nach Melide fuhr. Dort hat ein Freund von Demetrio Poglioli ein herrliches Seegrundstück. Unter Palmen und Obstbäumen mit seltenen Früchten und einem traumhaften Panorama mit dem Monte Bre im Hintergrund war festlich eingedeckt. Wir wurden regelrecht verwöhnt mit weißem Sekt, rotem Sekt, Wein und der Grappa durfte auch nicht fehlen. Ein mehrgängiges Tessiner Menü sorgte für Gaumenfreuden und zum Schluß fehlten weder Gebäck, Kuchen, Eis, Pralinen und Mokka. Der Alkohol tat natürlich auch hier seine Wirkung, und auf Wunsch unserer Gastgeber sangen wir deutsche Lieder. Das Rudererlied hat besonders gut gefallen und... man soll es nicht glauben, die Lili Marlen wollte man von uns hören!

Am späten Nachmittag holte uns unser Bus wieder ab und nach einer herzlichen Verabschiedung von unseren Gastgebern war Freizeit, die verschieden genutzt wurde.

Nur ungern trennten wir uns am Sonntag Morgen

vom schönen Tessin und fuhren gen Norden. In Luzern machten wir nochmals eine Mittagsrast und dann fuhren wir - etwas ruhiger als auf der Hinfahrt - Richtung Offenbach, wo uns ein Wolkenbruch in Empfang nahm. Eine Fahrt, die wir so schnell nicht vergessen werden, war zu Ende.  
Alois Kern



Rudi Schinnerer, Alois Kern, Heinz Wendling, Hans Strogies haben schon 1937 im ORV mit Demetrio Sport getrieben.





Nach dem Rudern Wimpeltausch vorm Bootshaus



Unser Freund Demetrio Poglioli "holt uns an Land"

TERMINE!!!!TERMINE!!!!TERMINE!!!!TERMINE!!!!

- 25. Dezember 1990 Weihnachtsfrühschoppen
- 24. Januar 1991 Jahreshauptversammlung Segeln
- 19. Februar 1991 Jahreshauptversammlung Rudern  
20 Uhr Carl-Döbel-Zimmer
- 22. Februar 1991 Jugendversammlung mit Wahlen
- 1. März 1991 Jahreshauptversammlung Hockey
- 8. März 1991 Jahreshauptversammlung Gesamtverein

-----  
Am 5. und 6. Januar 1991 veranstaltet die  
Hockey-Abteilung des ORV nach langer Pause  
einmal wieder ein

### H O C K E Y - T U R N I E R !

Teilnehmende Mannschaften:

- TSG Kaiserslautern (Herren + Damen)
- TV Karlsruhe (Herren + Damen)
- CaM Nürnberg (Herren + Damen)
- TuS Mayen (Herren)
- Offenbacher Ruderverein (Herren + Damen)

Es ist der Wunsch der Hockey-Abteilung, daß  
möglichst viele Mitglieder und Freunde des ORV  
an beiden Tagen den Weg in die Mathildenschule  
finden werden.

Am 5. Januar findet in unserer Vereinsgast-  
stätte im Bootshaus ein Turnierabend statt.

-----

## Grußwort der Pächter

Liebe ORV' ler

Seit gut einem Jahr bemühen wir uns, Ihnen in Ihrem ORV ein gastliches zweites Zuhause zu bieten. Mit großer Freude stellen wir fest, daß sich in dieser Zeit ein partnerschaftliches und freundliches Miteinander entwickelt hat, zu dem Sie wie wir den notwendigen Beitrag leisten. Diese erfolgreiche Zusammenarbeit veranlaßt uns, Ihnen dafür herzlich zu danken und der Hoffnung auf ein langes Fortbestehen dieser Partnerschaft Ausdruck zu verleihen.

Wir würden uns sehr freuen, Sie am 1. Weihnachtsfeiertag zum traditionellen Frühschoppen in der ORV-Gaststätte mit einem "kleinen" Spezialtrunk begrüßen zu können.

Vergessen Sie nicht: für Familienfeiern, Geschäftstreffen, Gesellschaftsfeiern usw., bis 100 Personen, garantieren wir Ihnen gute Küche, gepflegte Getränke und freundlichen Service.

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches und erfolgreiches Jahr 1991 wünscht

Ihre Familie Würzberger

BAUGLASEREI UND SCHREINEREI

**ERNST BÖHM**

FENSTER UND TÜREN IN HOLZ UND KUNSTSTOFF

Kunststoffverarbeitung, Verglasungen, Reparaturen

Robert-Koch-Straße 6 (Halle 10), 6050 OFFENBACH/M.

TELEFON (069) 833989



## Bericht vom Rudern

Zum Ausklang der Saison 1990 mit den Regatten in Marbach am Neckar, Großauheim und Bad Waldsee langten die Ruderer des ORV noch einmal mächtig hin. Es gelangen nicht weniger als 30 Erfolge, so daß in diesem Jahr mit 94 Gesamtsiegen die Zahl 100 nur knapp verfehlt wurde. Ähnlich erfolgreich war man mit 93 ersten Plätzen letztmals in der Saison 1979, also vor immerhin 11 Jahren.

Die großartige Leistung ist umso höher zu bewerten, als nicht nur Siege auf normalen Regatten erkämpft wurden, sondern auch einige Medaillen und Titel auf Meisterschaften heimgerudert wurden. Am höchsten einzustufen sind wohl die Siege von Frank Führer im Einer, Jahrgang 1976, bei den Hessischen Meisterschaften und beim Bundesentscheid, an dem die Besten sämtlicher Bundesländer am Start waren. Ganz toll auch die Vizemeisterschaften auf Landes- und Bundesebene für Wolf Bussian im 77er Einer, zumal dieser erst in diesem Jahr mit dem aktiven Rudern begonnen hatte. Beide erfolgreiche Skuller waren auch im Doppelzweier über die ganze Saison praktisch unbezwingbar und zeigten sich, was vielleicht am Schwersten wiegt, bei ihren 10 Starts im Doppelvierer mit Markus Zwiener, Thomas Helbing und Stm. Stefan Alix auf allen beschickten Regatta-plätzen haushoch überlegen.

Eine erfolgreiche Saison im Einer krönte Marion Kramp mit dem Gewinn der Hessischen Schülermeisterschaft im Wettbewerb "Jugend trainiert für Olympia", sowie der Silbermedaille bei den offenen Hessenmeisterschaften, ihr Bruder Gunter gewann ebenfalls den Titel eines Hessischen Schülermeisters, allerdings im Doppelzweier. Silber

errangen im gleichen Wettbewerb Lars Nixdorff und Lars Walz und schließlich erkämpften Heiko Ruwe, Lars Walz, Markus Müller und Gunter Kramp eine vielumjubelte Bronzemedaille im Junior-A-Doppelvierer ohne.

Inzwischen laufen die Vorbereitungen für die kommende Saison schon wieder auf vollen Touren, erneut wird die Bildung von Großbooten angestrebt. Verschlissenes Bootsmaterial wird mit intensivem Einsatz wieder aufgearbeitet, der in Arbeit befindliche Achter sehnlichst erwartet. Daß der alle Beteiligten begeisternde Aufschwung der vergangenen Jahre zumindest konsolidiert werden kann hoffen

die Ruderer im ORV.

TERMINE....TERMINE.....TERMINE....TERMINE

Hauptversammlung Rudern Dienstag, den 19.2.91,  
20 Uhr im Bootshaus, Carl Döbel-Zimmer

Siegesfeier der Ruderer mit einem Imbiss am  
Sonntag, 2.12., 14 Uhr im Saal.



Die Ruderer hatten Besuch:  
Unsere früher sehr aktive Rennruderin Dr. Gunhild Buchsbaum - seit 15 Jahren in USA lebend und jetzt Ärztin in Boston - probierte während ihres Heimat-Urlaubs in dem von ihrem Vater gestifteten Einer "Heinrich Buchsbaum", ob sie noch einen Einer beherrscht. Und wie man sieht, sie hat in der langen Zeit, in der sie kein Skull in der Hand hatte, nichts verlernt.





## Bericht vom Hockey

Beginnen wir mit den erfreulichen Ereignissen in der abgelaufenen Feld-Hockey-Saison 1990. Die III. Herren des ORV belegten den ersten Platz in der 3. Verbandsliga und gewannen das notwendige Entscheidungsspiel gegen den Sieger der anderen Gruppe SKG Frankfurt Ib mit 2:1. Damit war der Aufstieg in die 2. VL geschafft. Herzlichen Glückwünsch zu diesem schönen Erfolg. Werner Schultheis war einmal mehr der "Vater des Sieges", denn er erzielte nicht nur beide Tore sondern war auch ein vortrefflicher Organisator der Abwehr. Aber das soll die Leistung der anderen Spieler nicht schmälern - sie gaben alle ihr Letztes um zum Erfolg zu kommen. Die ORV-Herren spielten mit Peter Schlee, Klaus Rose, Jürgen Herth, Michael Kayser, Milli, Werner Schultheis, Bühner, Ronald Graf, Dieter v.d.Burg, Dieter Eichhorn, Gerhard Wander, Ashoke Paul, Unrein und Volker Petersen. Coach Dieter Eichhorn vergaß vor lauter Anspannung und Siegesfreude ein Mannschaftsfoto zu machen - sonst hätten wir es hier gebracht.

Die I. Damen belegten einen ausgezeichneten fünften Tabellenplatz in der Oberliga Hessen, wobei der Start in diese Runde alles andere als erfolgversprechend war. Mit 1:9 Punkten stand man lange Zeit auf einem Abstiegsplatz - aber dann kam die Wende. Die Rückkehr der vier Youngsters Annette Laier, Karin Schlicht, Kathrin Protz und Nina Bettermann beflügelte sicherlich die gesamte Mannschaft. Doch auch die Routiniers Michaela Niche, Gaby Armanski, Christina Rose, Marianne Bertholdt, Christiane Hartmann, Tanja Kayser, Claudia Schmidt und Conny Fischer steigerten ihre Form von Spiel zu Spiel. Vergessen wollen wir auch nicht die Nachwuchsspielerinnen Anke von Kie-

drowski, Claudia Cappel und Kerstin Neunherz, die in die Truppe integriert werden konnten. Dazu zählten weiterhin auch Marion Täuber und Jutta Schröder, wobei letztere leider den ORV wieder in Richtung Bad Homburg verlassen hat. Das gilt auch für Gaby Armanski, die ihre sportliche Karriere bei der SKG Frankfurt fortsetzt. Die I. Damen um Trainer Roland Stübing und Coach Carmen Rödel haben inzwischen zwei Spiele in der Hallen-Hockey-Runde 1990/91 absolviert - 2:2 Punkte stehen auf dem Punktekonto. Kein schlechter Beginn, zumal die Bundesligareserve der Frankfurter Eintracht ein nicht zu überwindender Gegner war.

In den Vorbereitungsspielen zur Hallen-Runde nahmen die ORV-Damen an drei Turnieren teil - dabei konnte man sich sowohl in Fechenheim als auch in Großgründlach den Siegespokal abholen. Zweifellos ein toller Erfolg - zumal man auch bei dem Turnier in Mayen einen achtbaren 3. Platz erringen konnte.

Die Ib-Damen belegten in der Feldrunde 1990 in der 2. VL einen guten Mittelplatz. Erfreulich wenn man bedenkt, daß immer wieder die personellen Löcher bei der 1. Damen-Mannschaft gestopft werden mußten.

Den 3. Platz in der 1. VL belegten in der Feldrunde 1990 die Ib-Herren des ORV - ein achtbarer Erfolg. Auch in der laufenden Hallen-Hockey-Runde 90/91 schlägt sich die Truppe um Dr. Fritz Köhler, Jürgen Wagner, Ralph Borgnis und Helmut Bender hervorragend. Zuletzt wurde gegen HC Limburg III mit 10:8 Toren verdient gewonnen.

Von den IV. Herren des ORV gibt es bis jetzt aus der laufenden Hallen-Hockey-Runde 90/91 noch nichts zu berichten - man hat in die Punktrunde noch nicht eingegriffen.

Weniger erfreulich dagegen das Abschneiden der I. Herren-Mannschaft in der Feldsaison 1990 - der Abstieg aus der Regionalliga in die Oberliga Hessen konnte leider nicht vermieden werden. Die Gründe für diese mißratene Hockey-Saison sind



vielfältig. Die Deckung konnte 29 Gegentreffer nicht vermeiden und der Angriff konnte mit 27 Toren seine Chancen nicht gut genug nutzen. Hinzu kommt die Tatsache, daß lediglich zwei Spiele mit mehr als einem Treffer Differenz verloren wurden. Verletzungen und die Erfolgslosigkeit führten außerdem zu Spannungen innerhalb der Mannschaft. Einig ist man sich darüber, daß im Herrenbereich in der kommenden Saison ein neuer Anfang gemacht werden muß. Die Devise lautet, den direkten Wiederaufstieg in die dritthöchste deutsche Spielklasse zu schaffen. Das Nahziel ist der Klassenerhalt in der Hallensaison 1990/91 .

Wenn man die ganze Runde Revue passieren läßt, dann waren neben dem stets sicheren Libero und Spielertrainer Norbert Armanski vor allem Christian Frank im Deckungsbereich, Olaf Schmidt und Kai Presser im Mittelfeld sowie Steffen Hertlein und Roland Stübing im Angriff die treibenden Kräfte.

Kopf hoch heißt die Devise und wenn alle zusammen bleiben sollte der direkte Wiederaufstieg in die Regionalliga auch zu schaffen sein.

In der Vorbereitung zur Hallen-Runde konnten sich die I. Herren nach Siebenmeterschießen in Großgrundlach den I. Platz sichern. Bei dem Turnier in Mayen belegte man einen Mittelplatz.

Die ersten beiden Spiele in der Hallen-Hockey-Runde 90/91 sind inzwischen bereits absolviert.

Einer 10:12 Niederlage beim Regionalliga-Absteiger THC Hanau folgte ein 5:4 Sieg gegen TEC Darmstadt. Kein schlechter Start also - zumal im ersten Spiel beim THC Hanau durchaus ein Unentschieden oder sogar ein Sieg im Bereich der Möglichkeiten lag. Acht Minuten vor Spielende hatte man sich auf 8:8 herangekämpft, doch dann zeigte man sich im taktischen Bereich nicht clever genug. Auch die Disziplin des einen oder anderen Spielers sei hier einmal angesprochen - wann merkt man sich endlich einmal daß man durch Unbeherrschtheit einer ganzen Mannschaft schaden kann. Hier ist dringend Handlungsbedarf gegeben - ohne dabei allerdings auch die manches Mal indiskutable Leistung der Schiedsrichter zu übersehen. Aber



auch auf dieser Seite agieren nur Menschen, die sicherlich gewillt sind, in einer oftmals hektischen Atmosphäre ihr Bestes zu geben. Drücken wir den I. Herren des ORV die Daumen, daß die laufende Hallen-Hockey-Runde 90/91 wieder mehr Erfolgserlebnisse bringen möge.

D.H.

**WOLFGANG SIEGLER** Gas-, Wasser-  
und sanitäre  
Anlagen  
Heizungsbau  
Spenglerei

605 Offenbach am Main  
Starkenburgring 19, Telefon

83 41 44

|   |   |                                 |   |   |
|---|---|---------------------------------|---|---|
|  | <b>HEINRICH<br/>OHlig<br/>OFFENBACH/M</b><br>Gelleitstraße 44<br>Tel. (0611) 816208 | Stempel<br>Schilder<br>Gravuren |  | <b>HEINRICH<br/>OHlig<br/>OFFENBACH/M</b><br>Gelleitstraße 44<br>Tel. (0611) 816208 |
|---|---|---------------------------------|---|---|

90/91  
H A L L E

---

| IN | DATUM    | ORT             | ZEIT  | VERANSTALTUNG   | VERANTWORTL. |
|----|----------|-----------------|-------|-----------------|--------------|
| KC | 03.11.90 | Ffm-Kauf.Berufs | 15,00 | HHV-Turnier     | P.Schlee     |
| MA | 03.11.90 | Mathildenschule | 14,00 | Jg- Turnier     | G.Wander     |
| H4 | 04.11.90 | Mathlidenschule | 9,00  | ORV Stundenspie | K.Rose       |
| KB | 04.11.90 | Mathlidenschule | 14,00 | Jg.-Turnier     | P.Schlee     |
| DA | 10.11.90 | Grossgruendlach |       | Turnier         | R.Stuebing   |
| H1 | 10.11.90 | Grossgruendlach |       | Turnier         | N.Armanski   |
| DA | 11.11.90 | Grossgruendlach |       | Turnier         | R.Stuebing   |
| H1 | 11.11.90 | Grossgruendlach |       | Turnier         | N.Armanski   |
| KB | 11.11.90 | Darmstadt       | 13,00 | HHV-Vorrunde    | P.Schlee     |
| KD | 11.11.90 | Mathildenschule | 9,00  | HHV-Turnier     | G.Wander     |
| MC | 11.11.90 | Mathildenschule | 13,00 | HHV-Turnier     | G.Wander     |
| H1 | 17.11.90 | G.Teich         | 18,00 | THC Hanau       | N.Armanski   |
| DA | 18.11.90 | Mathildenschule | 10,30 | THC Hanau 1b    | R.Stuebing   |
| H3 | 18.11.90 | Mathildenschule | 9,00  | DA 1846 - 1b    | D.Eichhorn   |
| JB | 18.11.90 | Ffm-Hoechst     | 13,00 | HHV-Vorrunde    | N.Armanski   |
| KB | 18.11.90 | Mathildenschule | 14,00 | HHV-Vorrunde    | P.Schlee     |
| MA | 18.11.90 | Darmstadt       | 13,00 | HHV-Vorrunde    | G.Wander     |
| H1 | 21.11.90 | Mathildenschule | 11,00 | Darmstadt TEC   | N.Armanski   |
| H2 | 21.11.90 | Mathildenschule | 9,30  | Limburg 3       | D.Tramp      |
| H3 | 21.11.90 | Mathildenschule | 12,30 | Eintracht 3     | D.Eichhorn   |
| KA | 21.11.90 | Kassel          | 15,00 | HHV-Vorrunde    | P.Schlee     |
| WJ | 21.11.90 | Ffm-Sachsenhaus | 10,00 | HHV-Vorrunde    | G.Wander     |
| KC | 24.11.90 | Ffm-Gallusv.    | 15,40 | HHV-Turnier     | P.Schlee     |
| DA | 25.11.90 | Ffm Goldstein   | 12,30 | Eintracht 1b    | R.Stuebing   |
| KB | 01.12.90 | Marburg         | 14,00 | HHV-Vorrunde    | P.Schlee     |

90/91  
H A L L E

---

| IN | DATUM    | ORT             | ZEIT  | VERANSTALTUNG   | VERANTWORTL. |
|----|----------|-----------------|-------|-----------------|--------------|
| KD | 01.12.90 | Mathildenschule | 14,00 | Jg-Turnier      | C.Pink       |
| WJ | 01.12.90 | Ffm-Gutleut     | 14,00 | HHV-Vorrunde    | G.Wander     |
| D2 | 02.12.90 | Mathildenschule | 9,00  | VFL Marburg 1b  | H.Gerlach    |
| DA | 02.12.90 | Mathildenschule | 10,30 | Darmstadt 46    | R.Stuebing   |
| H1 | 02.12.90 | Hadamar         | 11,00 | Limburg 1b      | N.Armanski   |
| H2 | 02.12.90 | Dicker Busch    | 10,00 | Ruesselsheim 1b | D.Tramp      |
| H3 | 02.12.90 | Ffm- Spo-Sued   | 10,45 | TSV 1857 - 3    | D.Eichhorn   |
| H4 | 02.12.90 | Wie.Klarenthal  | 14,45 | DHC Wiesb 1b    | K.Rose       |
| JB | 02.12.90 | Ffm-Kfm.Berufs  | 12,00 | HHV-Vorrunde    | N.Armanski   |
| MC | 02.12.90 | Mathildenschule | 14,00 | Jg-Turnier      | B.Buntrock   |
| KD | 08.12.90 | Ffm-Gallusv.    | 16,00 | HHV-Turnier     | C.Pink       |
| MB | 08.12.90 | Marburg         | 14,00 | HHV-Vorrunde    | G.Wander     |
| D2 | 09.12.90 | Ffm Stadion     | 10,30 | SKG Ffm 1b      | H.Gerlach    |
| DA | 09.12.90 | Seckbach        | 10,00 | FSV             | R.Stuebing   |
| H1 | 09.12.90 | Mathildenschule | 10,30 | SKG Ffm         | N.Armanski   |
| H2 | 09.12.90 | Mathildenschule | 12,00 | DHC Wiesbaden   | D.Tramp      |
| H3 | 09.12.90 | Mathildenschule | 9,00  | TGS Vorw. 1b    | D.Eichhorn   |
| H4 | 09.12.90 | Ffm - Fechenhei | 10,00 | HC Fechenhei 1b | K.Rose       |
| KA | 09.12.90 | Ffm-Fechenheim  | 14,00 | HHV-Vorrunde    | P.Shlee      |
| MC | 09.12.90 | Ffm-Gallusv.    | 13,00 | HHV-Turnier     | B.Buntrock   |
| D2 | 16.12.90 | Wiesb.Dilthey   | 9,30  | Wiesbaden THC 3 | H.Gerlach    |
| DA | 16.12.90 | Mathildenschule | 10,30 | DHC Wiesbaden   | R.Stuebing   |
| H1 | 16.12.90 | Matildenschule  | 12,00 | THC Hoechst     | N.Armanski   |
| H2 | 16.12.90 | Matildenschule  | 13,30 | Wiesbaden THClb | D.Tramp      |
| H4 | 16.12.90 | Mathildenschule | 9,00  | MTV Kronberg    | K.Rose       |

90/91  
H A L L E

| IN | DATUM    | ORT             | ZEIT  | VERANSTALTUNG   | VERANTWORTL. |
|----|----------|-----------------|-------|-----------------|--------------|
| DA | 05.01.91 | Mathildenschule | 14,00 | ORV Turnier     |              |
| H1 | 05.01.91 | Mathildenschule | 14,00 | ORV Turnier     |              |
| DA | 06.01.91 | Mathildenschule | 9,00  | ORV Turnier     |              |
| H1 | 06.01.91 | Mathildenschule | 9,00  | ORV Turnier     |              |
| KC | 19.01.91 | Mathildenschule | 14,00 | JG-Turnier      | P.Schlee     |
| MC | 19.01.91 | Marburg         | 14,00 | HHV-Vorrunde    | B.Buntrock   |
| SE | 19.01.91 | Limburg         | 14,00 | Vorrunde Senior | A.Bock       |
| D2 | 20.01.91 | Mathildenschule | 9,00  | DHC Wiesb. 1b   | H.Gerlach    |
| DA | 20.01.91 | Klarenthal      | 13,15 | WTHC 1b         | R.Stuebing   |
| H1 | 20.01.91 | Wi.Klarentahl   | 14,30 | Wiesbaden THC   | N.Armanski   |
| H2 | 20.01.91 | Ffm-Hoech Bikuz | 9,00  | THC Hoechst 1b  | D.Tramp      |
| H4 | 20.01.91 | Mathildenschule | 10,30 | KSV Baunatal    | K.Rose       |
| KB | 20.01.91 | Mathildenschule | 12,00 | JG-Turnier      | P.Schlee     |
| MB | 20.01.91 | Ffm-Fechenheim  | 9,00  | HHV-Vorrunde    | G.Wander     |
| DA | 26.01.91 | Mathildenschule | 15,00 | SGK Frankfurt   | R.Stuebing   |
| H1 | 26.01.91 | Ffm-Kaufm-Beruf | 14,30 | SC 80 - 1b      | N.Armanski   |
| H2 | 26.01.91 | Ffm-Kaufm-Beruf | 16,00 | SC 80 - 3       | D.Tramp      |
| JB | 26.01.91 |                 |       | HHV-Endrunde    | N.Armanski   |
| D2 | 27.01.91 | Taunusschule    | 12,30 | MTV Kronberg    | H.Gerlach    |
| H4 | 27.01.91 | Marburg Stadion | 11,30 | VfL Marburg 1b  | K.Rose       |
| KC | 27.01.91 | Mathildenschule | 9,00  | HHV-Turnier     | P.Schlee     |
| KA | 02.02.91 | Mathildenschule | 14,00 | Jg-Turnier      | N.Armanski   |
| KB | 02.02.91 | Hadamar         | 14,30 | HHV-Vorrunde    | P.Schlee     |
| MA | 02.02.91 | Marburg         | 14,00 | HHV-Vorrunde    | G.Wander     |
| D2 | 03.02.91 | Mathildenschule | 9,00  | Bad Homburg     | H.Gerlach    |

90/91  
H A L L E

---

| IN | DATUM    | ORT             | ZEIT  | VERANSTALTUNG   | VERANTWORTL. |
|----|----------|-----------------|-------|-----------------|--------------|
| H3 | 03.02.91 | Wiesb.Dilthey   | 13,30 | Wiesbaden THC 3 | D.Eichhorn   |
| H4 | 03.02.91 | Mathildenschule | 10,30 | Kassel SV 3     | K.Rose       |
| KD | 03.02.91 | Mathildenschule | 12,00 | HHV-Turnier     | C.Pink       |
| KC | 16.02.91 | Ffm-Fechenheim  | 14,00 | HHV-Turnier     | P.Schlee     |
| MB | 16.02.91 |                 |       | HHV-Endrunde    | B.Buntrock   |
| D2 | 17.02.91 | Hadamar         | 11,00 | Limburg         | H.Gerlach    |
| DA | 17.02.91 | Waechtersbacher | 10,30 | SC 80 - 1b      | R.Stuebing   |
| H1 | 17.02.91 | Mathildenschule | 10,30 | Safo            | N.Armanski   |
| H2 | 17.02.91 | Mathildenschule | 9,00  | Darmstadt 46    | D.Tramp      |
| H3 | 17.02.91 | Mathildenschule | 12,00 | Kassel 1b       | D.Eichhorn   |
| H4 | 17.02.91 | Da.Boellenfallt | 9,30  | TEC Darmstadt 3 | K.Rose       |
| MA | 17.02.91 |                 |       | HHV-Endrunde    | G.Wander     |
| KB | 23.02.91 |                 |       | HHV-Endrunde    | P.Schlee     |
| WJ | 24.02.91 |                 |       | HHV Endrunde    | G.Wander     |
| JB | 02.03.91 |                 |       | HHV-Trostrunde  | N.Armanski   |
| KA | 03.03.91 |                 |       | HHV-Endrunde    | P.Schlee     |
| KD | 03.03.91 | Ffm-Gutleutv.   | 9,00  | HHV-Turnier     | C.Pink       |
| MC | 03.03.91 | Hanau           | 10,00 | HHV-Turnier     | B.Buntrock   |
| SE | 03.03.91 | Ruesselsheim    | 10,00 | Endrunde Senior | A.Bock       |



Die Schlacht ist geschlagen, und die Hockey-Herren des ORV haben sie verloren.

Foto: Mehrens

## Bericht vom Jugendhockey

Die Feldrunde ist nun abgeschlossen und wir können mit Genugtuung feststellen, daß sich die Mühe und der Aufwand, den die Trainer und die Eltern aufgebracht haben, gelohnt haben.

Auf dem weiblichen Sektor hatten wir 3 Mannschaften im Einsatz. Die A-Mädchen, Jg. 75-79, belegten nach Steigerung von Spiel zu Spiel den 8. Platz in der Hessen-Pokal-Runde.

Unsere B-Mädchen, Jg. 78-81, errangen nach guten Spielen (3 Siege, 1 Unentschieden, 1 Niederlage) den 2. Platz in der Hessen-Pokal-Runde.

Die C-Mädchen ab Jg. 80 spielten bei 4 Turnieren und kamen hier oft zu Siegen.

Leider haben wir wieder eine Anzahl von Jugendlichen als Abgänge zu verzeichnen und wir appellieren an Euch mit der Bitte:

= Werbt neue Jugendliche ( Freundin - Freund ) für den Hockeysport =

Im männlichen Sektor waren wir mit 4 Mannschaften in der Hessen-Pokal-Runde vertreten.

Die A-Knaben, Jg. 76-79, spielten mit unglücklichem Einsatz und belegten, da wir sie in der laufenden Runde a.K. melden mußten, den achten Platz.

Die B-Knaben, Jg. 78-81, erspielten in ihrer Gruppe den 1. Platz und mußten gegen den THC Höchst um die Pokalmeisterschaft das Entscheidungsspiel bestreiten. Nach einem guten Spiel,

mit besseren Chancen für unser Team, stand es zum Schluß der Spielzeit 1:1 und ein Siebenmeter-schießen mußte über den Sieg entscheiden. Dieses entschieden die Höchster mit 4:3 Toren zu ihren Gunsten. Somit wurde der 2. Platz errungen.

Bei den C-Knaben, Jg. 80-83, ist eine stetige Verbesserung des Spielvermögens zu beobachten und wir können hier mit einem guten Unterbau für weitere Mannschaften rechnen.

Die D-Knaben ab Jg. 82 sind nun von anfänglich 3 auf 7-8 Spieler angewachsen und zeigen erste Erfolge in ihren Turnierspielen.

Aber auch hier ist zu bemerken:



Helft uns Jugendliche für den Hockeysport zu gewinnen !

Nun sind wir wieder in die Halle umgezogen und das Training der Jg. Gruppen findet an folgenden Terminen statt:

#### Weiblich

Jg. 72-75 Mittwoch 18,00 - 20,00 Mathildenschule  
Jg. 76-78 Mittwoch 18,00 - 20,00 Mathildenschule  
Jg. 79-85 Dienstag 17,30 - 18,45 Rud.-Koch-Schule

#### Männlich

Jg. 73-75 Donnerstag 19,30 - 21,00  
Mathildenschule  
Jg. 76-79 Donnerstag 18,00 - 20,00  
Mathildenschule  
Jg. 78-81 Mittwoch 17,30 - 18,45  
Rudolf-Koch-Schule  
Jg. ab 81 Donnerstag 18,00 - 19,30  
Rudolf-Koch-Schule

Wir können nun für die laufende Hallenrunde zum ersten Mal wieder nach langer Zeit 9 Mannschaften zum Einsatz bringen, mit ca. 40 Spiel-Terminen. Dieses ist eine enorme Herausforderung an die Trainer und auch an Euch und eure Eltern.

= Nur eine vollzählige Mannschaft kann erfolgreich spielen =

Jedoch mit Eurer Hilfe werden wir auch diese Herausforderung meistern.

Zum Schluß der Ausführungen möchte die Hockey-Abteilung schon heute allen danken, die mitgeholfen haben, diese Erfolge für den ORV im Jahr 1990 zu erringen.

Wir wünschen den Jugendlichen und ihren Eltern sowie allen Helfern ein fröhliches Weihnachtsfest und ein gutes Jahr 1991.

#### Wichtiger Termin:

Am Samstag, den 15. Dez. 1990 findet unsere Weihnachtsfeier für die Hockey-Jugend ab 15,00 Uhr im Bootshaus statt. G. Wander

Was gibt es sonst im ORV ?

Als neue Mitglieder im ORV begrüßen wir:

Michael Hawelka  
Bastian Klee  
Michael Schönberger  
Hilde Schönig  
Hans Strogies  
Peter Wahl

.....  
Ich danke allen, die meinem geliebten Mann im Leben und im Tod Freundschaft und Wertschätzung entgegengebracht, die ihn auf seinem letzten Weg begleitet und mich zu trösten versucht haben. Jedes der vielen Zeichen des Mitgeföhls habe ich in voller Dankbarkeit empfunden.

Hilde Schönig

.....  
Danke, Danke, Dankeschön sage ich allen, die mir zu meinem 70. Geburtstag gute und herzliche Wünsche übermittelt haben.

Trude Schnabel

.....  
Herzlichen Dank für die Glückwünsche und Aufmerksamkeiten zur Geburt unserer Tochter Larissa

Renate und Jürgen Wagner

In eigener Sache

Der Pressewart von "ROT-WEISSES SPRACHROHR" möchte sich an dieser Stelle bei allen Mitgliedern recht herzlich bedanken, die dazu beigetragen haben, daß dieses Heft einigermaßen informativ gestaltet werden konnte. Besonderer Dank gilt auch den Inserenten, durch deren finanzielle Unterstützung das Erscheinen dieses Heftes abgesichert ist. Auf ein neues - in 1991 !!!

D.H.



## Aus der ORV-Familie

### Wir gratulieren zum Geburtstag

#### Januar

- |                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| 2. Heinz Hagen         | 22. Tanja Schiela         |
| Hanno Schneider        | 23. Frank Mathes          |
| 4. Wilhelm Becker      | 24. Jochen Berth          |
| Manfred Huber (50)     | Ursula Kramp              |
| 5. Timm Greulich       | Stephan Reis              |
| Carsten Hemberger      | Olaf Schmidt              |
| Christoph Reuss        | 25. Thomas Stahl          |
| Claudia Schmidt        | 26. Hans-Peter Fischer    |
| Helmut Schmitt         | 27. Marie-Francoise Löser |
| 6. Daniel Rohnberg     | Ralf Möbus                |
| 7. Günther Hellwig     | 28. Jürgen Reinkober      |
| Walter Ruwe            | Reinhold Wüsthoff         |
| Klaus Schorcht         | 31. Thomas Deeg           |
| 8. Konrad Pohl         | Bernhard Friedrich        |
| 10. Ben John Hunziker  | Mentzel                   |
| 11. Peter Sauer        | Christoph Stolz           |
| 13. Bodo Steiner       |                           |
| 14. Michael Herig      |                           |
| Uwe Jürgensen          |                           |
| Adolf Wenzel           |                           |
| 15. Traute Tobisch     |                           |
| Markus Zwiener         |                           |
| 17. Sven Köhler        |                           |
| 18. Olaf Lobrecht      |                           |
| 19. Christian Schlee   |                           |
| 20. Katja Köhler       |                           |
| 21. Nicol Costa Inacio |                           |
| Hans-Joachim Herig     |                           |
| Julia Hoffmann         |                           |
| Brigitte               |                           |
| Schmitt-Borgnis        |                           |
| Patrick Sprenger       |                           |
| 22. Franz Imperial     |                           |

#### Februar

- |                      |
|----------------------|
| 3. Dieter Jahn       |
| 5. Sabrina Klemenz   |
| Jürgen Wagner        |
| 6. Frank Führer      |
| Karl-Dieter Kohl     |
| 7. Patrizia Bardroff |
| 8. Katja Wander      |
| 9. Peter Schiller    |
| 10. Jasmin Andresh   |
| 13. Karl Legier      |
| 14. Marion Michel    |
| 16. Günther Marx     |
| Herbert Sauer        |

## Februar

- |  |  |
|--|--|
| 17. Michael Herzberg<br>Wolfgang Becker                  | 9. Kerstin Neunherz<br>Louise Quast (75)                           |
| 18. Hartmut Last   | 10. Christian<br>Henrichsen  |
| 19. Silja Lüben<br>Wolfgang Rauprich                     | 11. Mithun Basu<br>Christian Riegauf                               |
| 20. Daniela Salg   | 12. Sascha Hoffmann<br><del>Stefanie Klemenz</del>                 |
| 21. Benjamin Knöfler                                     | Lothar Nietsch   |
| 22. Monika Heintze                                       | Petra Nixdorff   |
| 23. Judith Sabovljev<br>Gerhard Wander<br>Larissa Winter | 14. Jürgen Herth<br>Thomas Holzer<br>Richard Schönke               |
| 24. Monique Fennema<br>Ralph Maria Borgnis<br>Ute Wenzel | 15. Ines Fuentes-Perry<br>Nicole Hey<br>Josef Zimmf                |
| 25. Peter Varchmin                                       | 16. Silke Dieterich<br>Wolfgang Siegler                            |
| 26. Gerhard Borgnis<br>Helmut Bender<br>Jürgen Reichmann | 18. Gerhard Bender   |
| 27. Cornelia Borgnis-Fischer                             | 19. Ursula Wolf  |
| 28. Walter Münch<br>Ursula Nennstiel<br>Georg Sator      | 20. Anita Luhde<br>21. Stefan Balzer<br>Helmut Frey<br>Heinz Horak |

## März

- |   |  |
|---|--|
| 1. Alexander Birl<br>Markus Schüssler<br>Karl Sohn                          | 23. Carsten Röttger  |
| 2. Thomas Bujak<br>Emil Gensler<br>Carolin Reinkober<br>Michael Schönberger | 24. Norbert Armanski   |
| 3. Jürgen Jürgensen   | 25. Michael Bräuer   |
| 4. Frank Bussian<br>Waltraud Dreger<br>Gert Keppler<br>Volker Pietzsch (50) | 26. Boris Bachmann<br>Maria Marx                                     |
| 5. Matthias Reinhard  | 27. Wilfred Becker   |
| 7. Elfriede Becker  | 30. Hugo Heyl (70)   |
| 9. Ulrike Bickert   | 31. Holger Alix<br>Henrik Nötzel<br>Stefanie Michel<br>Lengiz Saglam |